Mark Your Calendar

Sunday, No July Chapter Meeting
AHSGR Convention in Concord
July 13-16

Vacation Month:
No August Board Meeting
No August Chapter Meeting

Hilton Hotel—Concord, California
Venue for the 2016 AHSGR Convention
July 13-16, 2016
See pages 4 and 5 for more information

Brent Alan Mai

Dr. Mai has moved on, taking a position at Fairfield University in Fairfield, Connecticut.

We wish him the best in his new endeavors.

Inside This Issue
01 May and June 2016 Programs
02 President’s Message - Steve Schreiber
03 Neu-Dönhof Church Records
04-05 2016 AHSGR Convention Information - Concord
06 Brent Mai; Portland Area Attractions
07 Google Earth; Joanne Frances Hummel
08 The First Genealogist; Newsletter Mailing
09 Say WHAT??
10 From the Internet; FamilySearch Mobile Apps
11 CVGS Volga-German Tours in August
12 Membership Form
13 May/June 2016 Calendars
14 Chapter Officers and Directors
President's Message
Steve Schreiber - President, Oregon Chapter, AHSGR

The seasons have changed. The Summer Solstice has already come and gone. Now, we can all look forward to those wonderful long summer days in the Pacific Northwest.

All things change over time and we accept that as part of life. Some change is harder to accept, and that is the case as we bid farewell to Brent Mai. Brent founded The Center for Volga German Studies (CVGS) at Concordia University in 2004 and has championed its growth since that time. Brent recently accepted an offer to work at Fairfield University in Connecticut. After 13 years in our community we will dearly miss having Brent in Portland. We are very grateful for all that he has done for us and we wish him great success in his new position. Happily, Brent will continue to present at CVGS conferences and work on projects related to the Volga Germans. In the interim, Concordia University has asked me to step in as Director of the CVGS, on a volunteer basis. I will not be an employee of Concordia University, but will work with Tanya Bushnell who will continue as the Program Manager for the CVGS. We will both be guided by the CVGS Advisory Council in making decisions about the future direction of the organization. I’m pleased to report that the Concordia University leadership has been very supportive of maintaining the CVGS.

Many have asked me why we have both the CVGS and the Oregon Chapter of AHSGR. I see the mission and role of the two organizations as different but complementary. The CVGS is part of an academic institution (Concordia University) and is focused on education, research, publishing and archiving materials related to the Volga Germans around the globe. AHSGR is a historical society that represents all ethnic German groups that settled in the former Russian Empire. AHSGR is a membership organization with chapters around the USA and Canada. The CVGS is supported by donations, book sales and conference registration fees. I believe that both organizations can collaborate for the benefit of both. That has certainly been the case with the Oregon Chapter of AHSGR and the CVGS since its founding.

We need your support to continue the good work of both organizations. Your support may be in the form of volunteering your time, making a donation or a combination of both. Without that support we will lose the good work that has been done for many years. Contact me if you’d like to be more involved.

Please plan to attend the AHSGR Convention in Concord, California from July 13-16. There is a very interesting lineup of speakers and it’s always a fun event where you’ll meet people with similar interests.

http://www.ahsgr.org/?page=2016Convention

Our next Oregon Chapter program will be held in October. Look for more details about that event in the next newsletter.

I hope that you all enjoy the summer and I look forward to seeing you in October!

Steve Schreiber
Neu-Dönhof Church Records - by Michael Frank

As a CVGS volunteer, for the past two months or so, I have been working with Dr. Dona Reeves-Marquardt on the translation of Lutheran church records from the village of Neu-Dönhof (aka Novaya Golobovka, Novinka, or Новая Голобовка). The village was founded in 1863 as a Lutheran village by colonists from the village of Dönhof. Neu-Dönhof sits on the Bergseite (west of the Volga) at GPS coordinates N51 01.26 E45 08.15. It is located about 15 miles SE of Frank, 22 miles SW of Norka, and 18 miles north of Kautz. Its population in 1931 was 2,535. I understand Kevin Rupp and others purchased copies of the original documents.

I found there was a need to assist in the translation of church records from this village. Dona had already begun the effort and had a head start on the work to be done with those years where German was the language of choice. She is very fluent in German. I am assisting in the translation for those years where Russia mandated that the records also be handwritten in Cyrillic. That started in 1892. The records from which translation are being made consist of births 1863-1904, marriages 1863-1901, and deaths 1863-1883 and 1897-1912. In total, these represent about 6,600 records and have been integrated into a large spreadsheet with two panes.

The first records the information sequentially as they are handwritten. Birth records contain the name of the child, the parents, the birth and baptismal dates. In some cases, a notation of death (death date) is made in the record. For death records, the name of the child and parents is noted along with the death and burial date. For adult deaths, no parents are listed. Age at death is listed so a birthdate for each decedent can be computed. Marriage records give a wealth of information such as names of the bride and groom, their fathers, their ages at the time of marriage, and the villages of origination. From the engagement or marriage date an approximate birth year can be calculated. Pane 2 reflects detailed marriage information collected from each of the two pages of the marriage record.

Neu-Dönhof residents married not only from within their own village, but Volga-Germans from other villages such as: Huck (Splawnucha), Kolb (Peskowatka), Frank (Medweditzkoi-Krestowoi-Bujerak), Bauer (Karamischewka), Neu-Messer (Lysanderdorf), Walter (Gretschinaja Luka), Jost (Popowka), Kratzke (Podtschinaja), Dünhof (Golobovka), Kautz (Werschinka), and Dietel (Oleschna). It was challenging deciphering the village information from these marriage records but it became easier as time progressed. I have Brent Mai to thank for his support over the years in assisting me in skills necessary to read Cyrillic handwriting from these Lutheran churches. It is truly an art form.

I anticipate being able to turn these translations over to those who acquired copies of the original documents by the time of the Concord convention, July 13-16. Some people are going to be amazed at what’s been accomplished and how easy it will be to build a genealogical database from the information.

1892 Record 2 (first page), Heinrich Kennel married Eva Catharina Stoll. Kolb and Neu-Dönhof villages involved. Fathers Johann Heinrich Kennel and Johannes Stoll. The second page of the same record details the ages of the couple, the dates of the processes of engagement prior to marriage and the marriage date.
2016 AHSGR Convention
Concord, California

Plans are underway for the 2016 AHSGR convention which will be held at the Concord Hilton Hotel, in Concord, California, July 13-16, 2016. The hotel is conveniently located in the San Francisco Bay Area’s East Bay and is adjacent to Interstate 680. It is accessible via the Bay Area Rapid Transit (BART) from the Oakland and San Francisco International airports. The hotel offers complimentary round trip shuttle service to and from the Concord BART station thus making it easily accessible to the entire Bay Area including San Francisco. Conveniently located across the street from the hotel is a shopping center with a second larger one within a one mile distance. The world famous Napa and Sonoma wine country is a short 30 minute drive from the Hilton. The venue offers an opportunity to visit and enjoy a world class tourist destination.

The program’s theme is “Before the Storm” which will focus on the evolution and life of the colonies in the Volga, Black Sea, and Volhynia areas of the Russian Empire. Speakers have been invited from Russia, Germany, and South America.

Room rates are $119.00 per night for a single or double room and $134.00 for a room at the Hilton Executive Level. (You are not required to stay at this hotel to attend this convention). Executive Level rooms are on a private key controlled floor with enhanced amenities, access to a private lounge, complimentary breakfast, and an evening manager reception. Parking is $7.50 per day with in and out privileges. Handicapped parking is free. Reservations may be made by phone (925-827-2000, use the code AGR) or on line (http://www.hilton.com/en/hi/groups/personalized/C/CONCHIF-AHG-20160710/index.jhtml?WT.mc_id=POG).

Address: Hilton Concord, 1970 Diamond Blvd., Concord, CA 94520 (Phone: 925-827-2000)

Plan on joining other AHSGR members in Concord July 13-16, 2016.

LATEST AGENDA

Tuesday, July 12
8:30 a.m.-4 p.m., Wine Country Tour
7 p.m., board and volunteer dinner

Wednesday, July 13
9 a.m.-4 p.m., San Francisco City Tour
3:00-5:00 Chapter Leaders meeting
3:30-4:00, Diane Wilson, AHSGR librarian, Research Room Tour and Tutorial
7:30 p.m., Welcome Night hosted by the California District Council, featuring Jim Stevens, guitar

Thursday July 14
9-10 a.m., Opening ceremony
10:30-11:30 a.m., Village Coordinators meeting
10:30-11:30 a.m., Youth group orientation
11:30 a.m.-1 p.m., Foundation luncheon, featuring John Kautz, president and CEO, Ironstone Winery
1-5 p.m., Village area discussions
1:15-2:15 p.m., panel discussion, “Flegel Library: What it Means to AHSGR Members’ Research”
2:30-3:30 p.m., Eric Schmaltz, “Reform, ‘Rebirth’, and Regret: A Brief History of the Former USSR’s Ethnic Germans since 1988”
3:30-4 p.m., kuchen break
4-5 p.m., Ulrich Merten, “The fate of the German Russian Farming Communities Resulting from Stalin’s Collectivization of Agriculture.”
7:30 p.m., Film Night
Friday, July 15
8-9 a.m., Don Soeken, “Planning a Family Reunion and Interviewing Family members for Oral History”
8-9 a.m., Maggie Hein, “Volga German Genealogy: Finding Records in Russia”
8-9 a.m., Lee Macklin, “A Great DNA Story - How an Adopted Child Finds Her Biological Family”
9:15-10:15 a.m., Norman Bitter, “History of Businesses in Fresno's German (Rooshia) Town”
9:15-10:15 a.m., Ulrich Merten, “The Fate of the German Russian Farming Communities Resulting from Stalin’s Collectivization of Agriculture.”
9:15-10:15 a.m., Victor Gess, “Ancestral Trek through Poland and Volhynia”
10:30-11:30 a.m., Dee Hert, “Storytelling: Audience Participation - Telling their Memories and Traditions”
10:30-11:30 a.m., Mike Meisinger, “Online Tools for German-Russian Research available on AHSGR.org”
10:30-11:30 a.m., Jorge Bohn, “Germans from Russia: From Streckerau, Volga to Streckerau (presently Tavares Bastos), Paraná, Brazil”
11:30 a.m.-1 p.m., awards luncheon
1:15-2:15 p.m., Storytelling Contest Winners, Diana Bell
1:15-2:15 p.m., Jerome Siebert, “Memories of Nicholas Street”
1:15-2:15 p.m., David Schmidt, “Tips for Using Russian and German Records to Successfully Research Your Family Back to Germany”
2:30-3:30 p.m., Shari Stone and Dee Hert, “Camels in the Villages”
2:30-3:30 p.m., Wayne Bonner, “Huguenots to Germany; Our French Connection”
2:30-3:30 p.m., Reinhard Nachtigal, “The Germans of the Don Cossack Host: An Unusual Pattern of German Colonist Settlement in Tsarist Russia, 1830-1914”
3:30-4 p.m., kuchen break
4-5 p.m., panel discussion, “Flegel Library: What it Means to AHSGR Members’ Research”
4-5 p.m., Alexander Spack, “Trip to Some Former German Colonies on the Volga Bergseite, May 2009”
5-6 p.m., IFAHSGR cocktail party and reception
6-7:30 p.m., dinner on your own
7:30-9 p.m., entertainment, Bill Lepp, storyteller

Saturday, July 16
8-9 a.m., Pam Atherstone, “Wilhelm ‘Columbus’ Hieb and His Role in the Third Migration of German-Russians”
8-9 a.m., Eric Schmaltz, “The Ethnic German Dissident and Emigration Movement’s Impact on Soviet Domestic and Foreign Policy (1972-1987)”
8-9 a.m., Reinhard Nachtigal, “The Germans of the Don Cossack Host: An Unusual Pattern of German Colonist Settlement in Tsarist Russia, 1830-1914”
9:15-10:15 a.m., Jerome Siebert, “GR’s and the Art of Making Raisins”
9:15-10:15 a.m., Alexander Spack, “German Historical and Cultural Center in Zorkino (former German colony Zurich), Marxovsky Rayon, Saratovskaya Oblast”
10:30-11:30 a.m., Bob Givens, “Using FamilySearch to Help You Research Your Ancestors”
10:30-11:30 a.m., Katherine Borges, “Using DNA for Family Tree Research and Interpretation of Results”
10:30-11:30 a.m., David Schmidt, “Tips for Using Russian and German Records to Successfully Research Your Family Back to Germany”
Noon-1 p.m., lunch on your own
1:15-2:15 p.m., Diane Wilson, AHSGR librarian, on accessing the AHSGR Research Library
1:15-2:15 p.m., Peter Goldade, “Exploration of Repression Records”
1:15-2:15 p.m., South American GRs panel discussion
2:30-3:30 p.m., Speaker Forum, open discussion with convention speakers
5:30-7 p.m., Cocktail hour
7-10 p.m., Closing Banquet, Entertainment by Grand Island Fire Brigade

A program also is planned for youth 12 years and older from Thursday July 14 until noon Saturday July 16. It will feature classroom discussions on GR history, folklore, genealogy research and the German language, plus field trips to points of interest and historical significance, a picnic lunch and a game of hankock. Transportation will be provided to events held away from the hotel. The cost is $50 per student. Complete the registration form and include it with your convention registration. The deadline for the youth program is July 1.
It was with sadness that I learned of Brent’s departure to continue his life at Fairfield University in Connecticut. He was and will continue to be a giant force in the area of Volga-German research.

We owe him a debt of gratitude for his contributions in helping to make the Center for Volga German Studies (CVGS) a reality and a jewel for Concordia University.

He and I worked closely on translation projects and through him, I gained a great understanding of Volga-German culture and language.

Many times when I visited CVGS, Brent would be there, working with anyone who came through the door, helping them with their questions and roadblocks. He has a depth of knowledge in the subject of Volga-German history, culture, and genealogy that is unparalleled. He’s a good friend and mentor to many in the USA, in South America, Germany, Russia and the rest of the world.

I wish him well in his new endeavors, as I know many others will, hoping that we will continue to meet in venues common to our interests in the coming years.

~Michael Frank
Newsletter Editor

__________________________

Portland Area Attractions:

**Oregon Historical Society Museum (Open July 4th)**
1200 SW Park Avenue, Portland Oregon 97205  503-306-5274

**End of the Oregon Trail Interpretive Center**
1726 Washington St., Oregon City, OR 97045  Telephone: 503-657-9336

**German American Society of Portland**
5626 NE Alameda Street, Portland, Oregon 97213  Phone: 503.775.1585
Google Earth just got a whole lot sharper
Thanks to the Landsat 8 satellite

By Christian De Looper
June 27, 2016

Google Earth is an awesome tool for exploring the world from above, and while its novelty has somewhat worn off since its 2001 launch, there are still plenty of reasons you might want to use Google Earth. And when you do find yourself using Earth, you’ll soon get much sharper and more detailed images, thanks both to Landsat 8, a new satellite with better cameras, and to a new image-processing technology. The new imagery will also roll out to the satellite layer on Google Maps.

The Landsat 8 satellite was launched in 2013, and captures images with far better detail and color. In fact, thanks to the satellite, Google will be able to take around two times as many images as it did with Landsat 7, ensuring that imagery on Earth is always up to date. “Satellite images are often cloudy, but not always over the same place, so we looked at millions of images and took the clearest pixels to stitch together this cloud-free and seamless image,” said Google in a related blog post.

Google used the publicly available Earth Engine API to go through around a petabyte of Landsat images to find only cloud-free images. It then used other image-processing techniques to get the sharpest images that it possibly could, resulting in what Google says is the “freshest global mosaic to date.”

Not all images have been captured using the Landsat 8 satellite just yet, but as newer images become available, over time, they will replace the older ones. It’s a good thing that Google doesn’t rely on one set of images — in 2013 the Landsat 7 satellite suffered a hardware malfunction that compromised many of the images. Because of that hardware failure, Google’s parent, Alphabet, is actually looking at building its own satellites with its Terra Bella subsidiary.

New detail without clouds will be exciting news for those looking at Volga-German villages from the sky.

---

Joanne Frances Hummel (1936 - 2016)
August 29, 1936 - May 02, 2016

Joanne Frances Hummel, 79, of Trousdale, passed away May 2, 2016. A service was held at 3:30 p.m. Saturday, May 7, 2016, at Finley- Sunset Hills.

For those of you who have been with the club for a very long time, you will remember her volunteer work for the chapter Christmas programs, choreographing and eliciting ‘volunteers’ amongst children from within and outside the chapter to play the roles of the program. It was always a merry time for all who could attend and Joanne ensured the Christmas program remained a prime tradition of our Oregon chapter year.

Thank you Joanne for all your wonderful years of service to our chapter and to your community for your life as a beloved teacher at Fairview Elementary School.
Newsletter Mailing Costs

The chapter incurs considerable costs in providing paper copies of this newsletter to chapter members. If at all possible, and you are able to view the newsletters electronically, please notify the newsletter editor (Michael Frank, at dm48@comcast.net, or telephone 360/601-7361), and we’ll save some trees and $$$ in the process. Be aware that the electronic copies are in color, whereas the mailed copies are in black-and-white. Electronic versions are distributed many days before the paper copies are mailed. Another benefit is that you are able to increase the viewing size of the electronic version using the free software Adobe Reader. If you have a computer and printer, you can always print your own archival copy in color or black and white. Copies of past newsletters are also available for viewing or printing at the chapter website, http://www.oregonahsgr.org/.

Thank you to all those who have taken advantage of electronic mailings of this chapter’s newsletters.
It was Sunday, May 22, 2016. I remember it well. The Oregon Chapter of AHSGR had pulled off another fine presentation. It was titled “Shattering Brick Walls, the Harold and Loretta Kammerzell Story”. Up until the past year, Harold and Loretta Kammerzell had very limited information about their ancestors. Both had names and some dates associated with their grandparents, but little more. Utilizing their expert research skills and recently discovered sources of information, our own sleuths Roger Burbank and Herb Femling shattered the Kammerzells’ brick walls and took them back as far as 11 generations to the early 1600’s on their family trees. How interesting it was to find how they did this.

It wasn’t until the conclusion of the program that people had a chance to stand up, look at the clock and say “What are we going to do for the rest of the afternoon?”. Well, the first thing was to mingle with other attendees and share knowledge of personal experiences, the brick walls we ourselves encountered and how we either shattered our own, found an end run around them, or gave up trying.

As it turns out, I happened to be talking with my good friend Lela Miller, of Lela and Zane fame. While we were chit-chatting, she uttered two surnames in the same sentence...Lefevre and Ferree, names I had heard together a thousand times before over a period of decades. You don’t put those two surnames together in one sentence unless you know Pennsylvania history, specifically Lancaster County. Joel Ferree (1731-1801) was a gunsmith from Pennsylvania who supplied long rifles to the Continental army during the Revolutionary War. The Lefevres were related to the Ferrees by marriage and also had ties to gunsmithing. Their genealogy took them back into France as Protestant Huguenots, persecuted by the French Catholics to the point of their departure to Germany, specifically in the lower Palatinate where they remained for several decades. Their move to Pennsylvania was facilitated by William Penn.

While the two names may hold ZERO relevance to Volga-German genealogy, they proved to be such significant figures in the lives of Lela and my wife, Colleen Frank (who is not Volga-German), who I know now are related. Yes, two surnames out of the blue intersecting in a most unusual and unexpected way! It took only a gathering of people interested in Volga-German history on a sunny Sunday afternoon at Concordia University in Portland to bring to light one more thread of shared relationships.

I guess the moral of this little story is...look at everyone you meet with a new understanding that this is truly a small world and we are all related, sometimes closer than you might think.

For more information about the Ferree family of gunsmiths, and their French and Germanic roots, see: http://www.ferreereunion.com/gunsmiths.htm http://www.findagrave.com/cgi-bin/fg.cgi?page=gr&Grid=69173608
From the Internet...

The Volga Germans in Portland - A short history of Albina:
http://www.volgagermansportland.info/a-short-history-of-albina.html
Compiled by Steven Schreiber

Obituaries, American Historical Society of Germans from Russia - 1899-2012
https://familysearch.org/search/collection/2367299

Germans from Russia » Villages & Colonies

Volga Germans (Wikipedia)

Encyclopedia of the Great Plains: German Russians
http://plainshumanities.unl.edu/encyclopedia/doc/egp.ea.012

Germans from Russia Heritage Collection (GRHC)
http://library.ndsu.edu/grhc/research/scholarly/meetings_conventions/dakota.html

Center for Volga German Studies at Concordia University
Support: http://cvgs.cu-portland.edu/support.cfm
Settlements/Original Colonies: http://cvgs.cu-portland.edu/settlements/OriginalColonies.cfm
Site page: http://cvgs.cu-portland.edu/

They’re here! https://familysearch.org/blog/en/familysearch-introduces-mobile-apps/

FamilySearch introduces two new Mobile Apps.

We live in a mobile world. You should be able to connect with your ancestors wherever you are. FamilySearch has released two new mobile apps that will make it easy to do just that. With FamilySearch Tree and FamilySearch Memories you can add memories and sources of your relatives on the go. Everything you add will sync with FamilySearch.org, so information will be accessible from any device and will be preserved for future generations. Both apps are free.

FamilySearch Tree is a mobile companion to FamilySearch.org. This app makes it easy to add photos, stories, and audio recordings to ancestors in the tree. Adding or updating ancestor details like names, dates, and relationships is not currently available, but is coming soon.

FamilySearch Memories makes collecting, preserving, and sharing your favorite family memories (photos, stories, and spoken words) easy and convenient wherever you are. You could be the one everyone thanks for saving the most meaningful memories.
Volga-German Tour in August  by Michael Frank

There are two Volga-German tours being hosted in August by Brent Mai and Mila Koretnikov. The first will visit colonies on the Bergseite (west side of the Volga River) and the second one colonies on the Wiesenseite (east side of the Volga). Both tours will visit the colonies of Katharinenstadt and Zürich. Each tour will not necessarily go to all of the colonies on the list below, but will visit those of interest to the respective tour participants.

The tour I'll be on: Tour One (Bergseite): August 9 – August 20

Tentative villages to possibly visit (depending upon interest): Bauer, Beideck, Balzer, Dietel, Dobrinka, Dönhof, Dreispitz, Frank, Galka, Grimm, Huck, Hussenbach, Kamenka, Kautz (abandoned), Kolb, Kraft, Kratzke, Kutter, Merkel, Messer, Moor, Norka, Pfeifer, Rothamme (abandoned), Schilling, Schwab, Sewald (abandoned), Shcherbakovka, Stephan, and Walter. In Volgograd we’ll visit the Archives.

Your newsletter editor, Michael Frank, will be among those in tour one. From JFK airport we’ll fly to Moscow, then on to Volgograd. We’ll then travel north by bus through Hussenbach to Zhirnovsk which will be our hotel and travel hub of daily operations. Zhirnovsk is a town and the administrative center of Zhirnovsky District in Volgograd Oblast, Russia, population in 2010 of 16,872. It is located on the left bank of the Medveditsa River, which flows through Frank and into the Don. Zhirnovsk’s distance to Hussenbach is about 6 miles. To Kautz, the village of my paternal grandparents is less than 16 miles.

Zhirnovsk was founded in 1958 by merging the villages of Zhirmoye Selo and Kurakino Selo, which had been founded in their own right in the 17th and 18th centuries. The merger of these two villages was prompted by the discovery of significant oil deposits near these villages in the 1940s and the consequent establishment of a worker’s housing estate in 1954.

After the last Oregon Chapter meeting on June 26, five members of my tour group met. We discussed the trip and the trials of obtaining proper visa documents to make the trip. Some of us are working through 3rd-party companies who act as a middleman, expediting service and supposedly working out problems. To obtain a visa for Russia, you must have an invitation. You must have a passport which expires no less than six months from the time you return. Your passport must have two blank facing pages. You must have an appointment if you want to visit the Russian consulate in Seattle.

You must fill out an extensive Visa application giving answers to questions such as: Were you born in the USSR? Tourist Visa? Dates of entry and departure? Your name? Have you had other names? Date and place of birth? Marital status? Institutions to be visited? Invitation number? Name of hotel or organization which provided the invitation? Itinerary? Have medical insurance? Name, address and phone number of hotel? Convictions or arrests? Disease, dangerous physical or mental disorder? Been refused a Russian visa? Russian visa ever cancelled? Ever overstayed a visa? Ever deported from Russia? Application completed by applicant personally? Specialized skills training or experience with firearms and explosives or nuclear matters including biological or chemical substances? Ever enter military service? Member of a professional, civic or charitable organization? Involved in armed conflicts as a member of the military service or a victim? Attended any educational institutions (name, course of study, address, phone, dates of admission/graduation)? Ever changed place of employment before entering the current job? Ever been issued a Russian visa? List countries visited in the last 10 years? Father’s and mother’s full name? Permanent address? Does applicant work (study) at the present time? Does applicant currently have relatives in Russia? Name them with surname, first name, relation, date of birth, street address, city, state, zip, country? Arggggghhhhhhh!
AHSGR Oregon Chapter Membership Form

Membership fees are for one calendar year that **renews each January 1st.**

Annual dues for the **AHSGR Oregon Chapter** membership are $25.

**Membership Year 20__**

Name(s) __________________________________________________________
Address __________________________________________________________
City __________________________ State ______ Zip Code ______
Telephone ________________________ E-Mail _________________________

I want my Oregon Chapter newsletter delivered electronically (preferable). Yes _____ No _____
I want to receive my Oregon Chapter newsletter in the mail (paper copy)? Yes _____ No _____

In order for us to service our membership more effectively, please list all of your German Russian family surnames and all of the villages that you believe your ancestors are from:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Village</th>
<th>Surnames</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Annual Dues:** $25.00
Additional Donation: 

**TOTAL ENCLOSED:**$

Please make all checks payable to **AHSGR OREGON CHAPTER** and send your membership dues and application to:

**AHSGR Oregon Chapter**
PO Box 55218
Portland, OR 97238-5218

**Questions?** Contact Jim Holstein at oregonahsgr@gmail.com

The Oregon Chapter of AHSGR is a tax-exempt nonprofit organization organized under the Internal Revenue Code 501(c)(3). As such, your dues are tax deductible to the extent allowed by law. (Federal Tax ID # 93-1313164).

Additional dues are required for membership in the **AHSGR International Organization**. (See http://www.ahsgr.org/membership.htm for current International membership levels and dues). Please remit International dues directly to AHSGR headquarters at 631 D Street, Lincoln, NE. 68502-1199.
### July 2016

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sun</th>
<th>Mon</th>
<th>Tue</th>
<th>Wed</th>
<th>Thu</th>
<th>Fri</th>
<th>Sat</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>Independence Day</td>
<td>5 CVGS hours 9:30 - 3:00</td>
<td>6</td>
<td>7</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>11</td>
<td>12 CVGS hours 9:30 - 3:00</td>
<td>13 AHSGR Annual Convention Concord, CA</td>
<td>14 AHSGR Annual Convention Concord, CA</td>
<td>15 AHSGR Annual Convention Concord, CA</td>
<td>16 AHSGR Annual Convention Concord, CA</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>18</td>
<td>19 CVGS hours 9:30 - 3:00</td>
<td>20</td>
<td>21</td>
<td>22</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>24/31</td>
<td>25</td>
<td>26 CVGS hours 9:30 - 3:00</td>
<td>27</td>
<td>28</td>
<td>29</td>
<td>30</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### August 2016

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sun</th>
<th>Mon</th>
<th>Tue</th>
<th>Wed</th>
<th>Thu</th>
<th>Fri</th>
<th>Sat</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>2 CVGS hours 9:30 - 3:00</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>5</td>
<td>6 No Board Meeting</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>8</td>
<td>9 CVGS hours 9:30 - 3:00</td>
<td>10</td>
<td>11</td>
<td>12</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>15</td>
<td>16 CVGS hours 9:30 - 3:00</td>
<td>17</td>
<td>18</td>
<td>19</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>22</td>
<td>23 CVGS hours 9:30 - 3:00</td>
<td>24</td>
<td>25</td>
<td>26</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>29</td>
<td>30 CVGS hours 9:30 - 3:00</td>
<td>31</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
AHSGR OREGON CHAPTER
P.O. Box 55218
Portland, Oregon 97238-5218

Address
Address
City
State, Zip

The American Historical Society of Germans from Russia is an international organization dedicated to the discovery, collection, preservation, and the dissemination of information related to the history, cultural heritage, and genealogy of Germanic settlers in the Russian Empire and their descendants.

The Chronicle Unserer Leute
(Chronicle of Our People)
is published bimonthly by the Oregon Chapter of AHSGR.

Members can find the current schedule of chapter events and newsletters on our Facebook page at:
facebook.com/groups/AHSGR.Oregon/

Chapter Officers

President:
Steve Schreiber
Steven.Schreiber@gmail.com
503-774-9753

First Vice President:
Bob Thom
503-635-6651
bobthorn@hotmail.com

Second Vice President:
D. Michael Frank
360-601-7361

Secretary:
Mary Burbank
360-263-5352

Treasurer:
Jim Holstein
503-367-1757
Jimholstein@gmail.com

Directors

Roger Burbank
Herb Femling
Harold Kammerzell
Ed Wagner
Lee Ann Schlager

Oregon Chapter Website
oregonahlsg.org